



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada (CSC) – Service  
correctionnel Canada  
**RHQ/Finance/Procurement/Bids**  
**AR/Finance/Approvisionnements/Soumissions**  
**1045 Main Street, 2<sup>nd</sup> Floor**  
**Moncton, NB E1C1H1**

Attention :

Lise Bourque  
21201-18-2796611

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

**Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf indication  
contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE DES  
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

<b>Title — Sujet:</b> <b>Dental Lab Services/Services de laboratoire dentaire</b>	
<b>Solicitation No. — No. de l'invitation</b> <b>21201-18-2796611</b>	
<b>Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation</b> 002	<b>Date:</b> March 6th, 2018 – le 6 mars, 2018
<b>GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG</b> <b>PW-18-2796611</b>	
<b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin</b> <b>on / le : March 23th, 2018 / le 23 mars, 2018 at : a 2 :00</b> <b>pm/14 :00 ADT/HAA</b>	
<b>F.O.B. — F.A.B.</b> Plant – Usine: ___      Destination: ___      Other-Autre: ___	
<b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b> <b>Lise Bourque</b> <b>Regional Contract Officer – Agente de contrat régional</b>	
<b>Telephone No. – No de téléphone:</b> 506-851-6977	<b>Fax No. – No de télécopieur:</b> 506-851-6327
<b>Destination of Goods, Services and Construction:</b> <b>Destination des biens, services et construction:</b> Multiple as per call-up Multiples, selon la commande subséquente.	
<b>Instructions: See Herein</b> <b>Instructions : Voir aux présentes</b>	

**Issuing Office – Bureau de distribution**

Correctional Service Canada (CSC)  
1045 Main Street, 2<sup>nd</sup> floor  
Moncton, NB E1C 1H1



**Solicitation Amendment 002 is issued to**

1. Amend Annex E – Insurance Requirements.; and,
2. Amend Annex D – Evaluation Criteria; and,
3. Extend the closing date of the solicitation

---

**1. Amend the Annex E – Insurance Requirements**

**Delete:** Annex E – Insurance Requirements in its entirety (the insurance requirement is listed in part B. Resulting contract clauses in sections 8,8.1 and 8.2 of the Solicitation Documents)

**2. Amend the Annex D – Evaluation Criteria**

**Delete:** Annex D – Evaluation Criteria in its entirety and;

**Insert:** The new Annex D – Evaluation Criteria (See attached)

**3. The solicitation Closing date identified on page (1) of the RFSO has been extended:**

**Delete:** Solicitation closing date, March 16<sup>th</sup>, 2018 at 2:00 p.m. ADT

**Insert:** The following, new Solicitation Closing date, March 23<sup>rd</sup>, 2018 at 2:00 p.m. ADT

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



**La modification 002 à l'invitation est émise pour :**

1. Modifier Annexe E – Exigences en matières d'assurance ; et,
  2. Modifier Annexe D – Critères d'évaluation ; et,
  3. Proroger la date de clôture de la demande
- 

**1. Modifier Annexe E - Exigence en matières d'assurance**

**Supprimer:** Annexe E – Exigence en matières d'assurance dans son intégralité; et

(Les exigences en matière d'assurance sont énumérées dans la partie B. Clauses du contrat subséquent aux sections 8, 8.1 et 8.2 des documents d'appel d'offres)

**2. Modifier Annexe D – Critères d'évaluation ; et,**

**Supprimer :** Annexe D – Critères d'évaluation dans son intégralité ; et

**Insérer :** le nouvel Annexe D – Critères d'évaluation (voir ci-attachée)

**3. La date de clôture de la période d'invitation à soumissionner identifiée sur la page un (1) de la DOC a été prorogée :**

**Supprimer :** la date de clôture du 16 mars, 2018 at 14 :00 (HAA)

**Insérer :** La nouvelle date de clôture de la période d'invitation : le 23 mars, 2018 à 14 :00 (HAA)

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.



## ANNEX D - EVALUATION CRITERIA

### 1.0 Technical Evaluation:

#### 1.1 The following elements of the offer will be evaluated and scored in accordance with the following evaluation criteria.

- Mandatory Technical Criteria

It is **imperative** that the offer **address each of these criteria** to demonstrate that the requirements are met.

#### 1.2 LISTING EXPERIENCE WITHOUT PROVIDING ANY SUBSTANTIATING DATA TO SUPPORT WHERE, WHEN AND HOW SUCH EXPERIENCE WAS OBTAINED WILL RESULT IN THE STATED EXPERIENCE NOT BEING CONSIDERED FOR EVALUATION PURPOSES.

1.3 All experience must be strictly work-related. Time spent during education and/or training will not be considered, unless otherwise indicated.

1.4 Experience must be demonstrated through a history of past projects, either completed or on-going.

1.5 References must be provided for each project/employment experience.

- I. Where the stated experience was acquired within a Canadian Federal Government Department or Agency **as a Public Servant**, the reference must be a Public Servant who had a supervisory role over the proposed resource during the stated employment.
- II. Where the stated experience was acquired within a Canadian Federal Government Department or Agency **as a consultant**, the reference must be the Public Servant who was identified as the Project Authority of the project on which the proposed resource acquired the experience.
- III. References must be presented in this format:
  - a. Name;
  - b. Organization;
  - c. Current Phone Number; and
  - d. Email address if available

### 1.6 Response Format

- I. In order to facilitate evaluation of offers, it is recommended that Offerors' offers address the mandatory criteria in the order in which they appear in the Evaluation Criteria and using the numbering outlined.
- II. Offerors are also advised that the month(s) of experience listed for a project or experience whose timeframe overlaps that of another referenced project or experience will only be counted once. For example: Project 1 timeframe is July 2001 to December 2001; Project 2 timeframe is October 2001 to January 2002; the total months of experience for these two project references is seven (7) months.



- III. For any requirements that specify a particular time period (e.g., 2 years) of work experience, CSC will disregard any information about experience if the technical offer does not include the required month and year for the start date and end date of the experience claimed.
- IV. CSC will also only evaluate the duration that the resource actually worked on a project or projects (from his or her start date to end date), instead of the overall start and end date of a project or a combination of projects in which a resource has participated.

**Mandatory Evaluation Criteria**

- 1. Offers MUST meet all of the following mandatory requirements. Offers must be supported by proper and adequate detail, particularly where a mandatory item requires supporting evidence. Those not meeting all of these mandatory requirements will be given no further consideration.
- 2. The mandatory evaluation criteria are:

**ATTENTION BIDDERS: WRITE THE RELEVANT PAGE NUMBER(S) FROM YOUR OFFER WHICH ADDRESSES THE ISSUE BESIDE THE CRITERIA BELOW.**

The contractor must meet all criteria listed below and provide proof as requested.	Cross Reference to Proposal (page #)	FOR EVALUATION PURPOSES	
		Met/ Not Met	Comments
<b>M1.</b> The Contractor shall be registered or a member, in good standing with either a provincial Association of Dental Technologists or provincial licensing body of Denturists in Canada. The Contractor must obtain and maintain all permits, licenses and certificates to perform work; and shall maintain these for the duration of the contract. Proof is required.			
<b>M2.</b> The Contractor must have on site a Registered Dental Technician who has a diploma from the Dental Technician Association or a licensed Denturist who has a diploma in denturism. Proof is required.			
<b>M3.</b> The Contractor must be able to explain and confirm in the Request for Proposal (RFP) how the Supplier will deliver products, as it is their responsibility. The Supplier must return the finished product to the institution within five (5) working days at the Supplier's expense.			



## ANNEXE D - CRITÈRES D'ÉVALUATION

### 1.0 Évaluation technique

#### 1.1 Les éléments suivants de l'offre sont évalués et cotés selon les critères d'évaluation énoncés ci-après.

- Critères techniques obligatoires

**Il est impératif que les offres répondent à chacun de ces critères pour démontrer leur respect des exigences.**

#### 1.2 TOUTE EXPÉRIENCE QUI N'EST PAS APPUYÉE PAR DES DONNÉES COMPLÉMENTAIRES POUR PRÉCISER OÙ, QUAND ET COMMENT ELLE A ÉTÉ ACQUISE ENTRAÎNERA LE REJET DE L'EXPÉRIENCE EN QUESTION AUX FINS DE L'ÉVALUATION.

#### 1.3 Tous les exemples d'expérience doivent être strictement liés au travail. Les périodes d'études et de formation ne seront pas prises en considération, à moins d'indication contraire.

#### 1.4 Il faut prouver son expérience en décrivant des projets et/ou emplois antérieurs, qu'ils soient terminés ou en cours.

#### 1.5 Des références doivent être fournies pour chaque projet ou expérience de travail.

- I. Lorsque la ressource proposée a acquis l'expérience énoncée au sein d'un organisme ou ministère fédéral canadien **en tant que fonctionnaire**, la référence doit être un fonctionnaire qui jouait un rôle de supervision par rapport à la ressource proposée au cours de la période d'emploi mentionnée.
- II. Lorsque la ressource proposée a acquis l'expérience énoncée au sein d'un organisme ou ministère fédéral canadien **en tant que consultant**, la référence doit être le fonctionnaire chargé du projet dans le cadre duquel la ressource proposée a acquis l'expérience.
- III. Les références doivent être présentées selon le format suivant :
  - e. Nom;
  - f. Organisme;
  - g. Numéro de téléphone actuel; et
  - h. Adresse courriel si disponible.

#### 1.6 Présentation de la réponse

- I. Afin de faciliter l'évaluation des offres, il est recommandé que les offrants abordent, dans leur offre, les critères obligatoires dans l'ordre où ils apparaissent dans le tableau Critères d'évaluation, en utilisant la numérotation présentée.
- II. De plus, les offrants sont avisés que le nombre de mois d'expérience mentionné pour un projet ou une expérience dont le délai chevauche le délai d'un autre projet ou d'une autre expérience ne sera pris en considération qu'une seule fois. Par exemple, la durée du projet 1 s'échelonne de juillet 2001 à décembre 2001; la durée du projet 2 s'échelonne d'octobre 2001 à janvier 2002. Le nombre total de mois d'expérience pour ces deux projets est de sept (7) mois.
- III. Pour les exigences qui demandent un nombre précis d'années d'expérience (p.ex., 2 ans), le SCC ne tiendra pas compte de cette expérience si l'offre technique ne donne pas le mois et l'année, tel qu'exigé, pour la date de début et la date de fin de l'expérience alléguée.



- IV. Le Canada n'évaluera que la période au cours de laquelle la ressource a réellement travaillé au projet ou aux projets (de la date de début indiquée pour la ressource jusqu'à la date de fin), plutôt qu'à partir de la date de début et de fin générale d'un projet ou d'un groupe de projets auxquels la ressource a participé.

**Critères d'évaluation obligatoires**

1. Les propositions DOIVENT être conformes aux exigences obligatoires suivantes. Les propositions doivent être étayées par des détails suffisants, notamment lorsqu'une preuve à l'appui est requise. Les propositions qui ne sont pas conformes à ces exigences obligatoires seront rejetées.
2. Les critères d'évaluation obligatoires sont :

**ATTENTION PROPOSANTS : VEUILLEZ PRÉCISER CI-DESSOUS LES NUMÉROS DES PAGES PERTINENTES DE VOTRE PROPOSITION OÙ LA QUESTION EST TRAITÉE.**

L'entrepreneur doit respecter tous les critères énumérés ci-dessous et fournir la preuve demandée	Référence à la proposition (no de la page)	POUR FINS D'ÉVALUATION	
		Respecté/ Non respecté	Observations
M1. L'entrepreneur doit être inscrit ou membre en règle auprès d'une association provinciale de technologues dentaires ou d'un organisme provincial de délivrance de permis de denturologistes au Canada. L'entrepreneur doit obtenir et maintenir tous les permis, licences et certificats pour effectuer les travaux ; et doit les maintenir pendant la durée du contrat. La preuve est requise.			
M2. L'entrepreneur doit avoir sur place un technicien dentaire inscrit qui détient un diplôme de l'Association des techniciens dentaires ou un denturologiste titulaire d'un diplôme en denturologie. La preuve est requise.			
M3. L'entrepreneur doit être en mesure d'expliquer et de confirmer, dans la demande de propositions (DP), comment le fournisseur prendra et livrera les produits, puisqu'il relève de sa responsabilité. Le fournisseur doit retourner le produit fini à l'établissement dans les cinq (5) jours ouvrables aux frais du fournisseur.			